

Приклад перекладу туристичного тексту з англійської на французьку:

Тематика: туризм, готелі

Загальний обсяг файлу оригіналу: 500 слів кожен

<p>Welcome to Hotel Wyspianski Krakow We are situated in the very heart of Krakow, less than five hundred yards away from Krakow's Market Square, the town's historical and cultural centre. The major sights and attractions of Krakow Old Town and the ones of Jewish Quarter are in the short distance from Wyspianski Hotel. It must be emphasized that Wyspianski Hotel, with its 231 rooms, is one of the largest hotels near to ICE Krakow – newly opened Congress Centre. Whether you are in Krakow for tourist or business purposes, the Wyspianski hotel with its numerous rooms offers professional and friendly services.</p>	<p>Bienvenue à l'hôtel Wyspiański Cracovie L'établissement est situé en plein cœur de Cracovie, à moins de 450 m de la Place du Marché de Cracovie, centre historique et culturel de la ville. La vieille ville de Cracovie et le quartier juif avec ses nombreux lieux d'intérêt sont à une distance de marche de l'hôtel Wyspiański. Il faut souligner que l'hôtel Wyspiański, avec ses 231 chambres, est l'un des plus grands hôtels près de l'ICE – Centre de Congrès, récemment ouvert. L'hôtel rend les services professionnels et attentionnés, étant parfait pour vos voyages d'affaires ou de loisirs.</p>
<p>WELCOME TO CROWN PIAST HOTEL & PARK ***** Modern, attractively situated hotel and park complex - is the only facility of its kind in Krakow. It has its own garden with an area of over a hectare and offers 179 comfortable and spacious air-conditioned rooms and suites in a classic, timeless design. It is distinguished by a quiet, calm and discretion and excellent leisure and sports facilities. It is appreciated by business guests, participants of a conference, and families with children, travellers as well as film crews and artists, who are often hosted by us.</p>	<p>BIENVENUE AU CROWN PIAST HÔTEL ET PARC ***** Ce complexe hôtelier avec un parc occupe un emplacement idéal, en étant unique en son genre à Cracovie. Ayant un jardin de plus d'un hectare en superficie, l'hôtel offre 179 chambres et suites climatisées et confortables, décorées dans un style classique et intemporel. Loin du tumulte urbain, l'établissement est un endroit parfait pour se détendre ou faire du sport en toute quiétude. Il est apprécié par les voyageurs d'affaires et de loisir, participants à des conférences, familles avec des enfants ainsi que les équipes de tournage et artistes.</p>
<p>Hotel "London" is located in the center of Odessa on the street Uspenskaya 95, at the place where the historic and business center of the city came together. Surprisingly, the building of this hotel in Odessa is in no way violated the harmony of ancient monuments and modern office buildings located in close proximity. The unique location of the hotel allows guests to enjoy the silence of the park area, forgetting about the bustle of the city, and, if necessary, within two minutes to get to downtown Odessa. The hotel "London", towering over the surrounding urban landscape, involuntarily recalls the palaces of kings UK – St. James Palace and Hampton Court.</p>	<p>L'hôtel London est idéalement situé au 95 rue Uspenska, à la croisée des centres historique et d'affaire d'Odesa. On peut constater que le bâtiment qui abrite l'hôtel ne rompt point une harmonie des monuments anciens et des immeubles de bureaux modernes à proximité immédiate. Grâce à sa localisation privilégiée, l'hôtel vous offre de jouir de la quiétude dans un parc voisin, loin de tumulte urbain, mais, au besoin, à 2 minutes du centre d'Odessa. L'hôtel London surplombe le paysage urbain en faisant allusion aux palais des rois britanniques – le palais Saint James et le château de Hampton Court. La façade de ce bel hôtel à la britannique est</p>

<p>The facade of this amazing hotels in Odessa, made in the British style, complemented by a replica of the clock tower of St. Vintez (the famous Big Ben) – London voices and legitimate pride of any Briton.</p> <p>Odessa hotels can surprise even experienced connoisseurs of impeccable style and comfort, and the best proof - the hotel "London", at the main entrance which you kindly greeted by a doorman dressed in the form of a beefeater - Guardsman guarding the Tower of London.</p> <p>impressive and the hotel lobby, the walls of which are paintings of talented young painter Alexei Pozhidaeva Odessa.</p> <p>Cathedrals, palaces and squares of London, captured in the paintings of the artist, seem to create a charming atmosphere of Albion.</p>	<p>complété par une réplique de la tour horloge du Palais de Westminster (le fameux Big Ben) – une voix de Londres et un objet de fierté des Anglais.</p> <p>Les hôteliers d'Odesa sont surprenants côté style et confort, et même les connaisseurs apprécieront un accueil chaleureux à l'hôtel London où ils seront salués par un portier habillé comme un beefeater – un des gardes de la Tour de Londres.</p> <p>Le hall de l'hôtel est décoré avec des peintures de Alexei Pozhidaev, le jeune peintre talentueux d'Odesa.</p> <p>Grâce à ses oeuvres décrivant les cathédrales, palais et places de Londres, l'artiste crée un cadre charmeur d'Albion.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------